

Valve Care



ValveCare

User Manual / Bedienungsanleitung / Gebruikershandleiding

Introduction

Dear client,

Thank you for choosing an advanced Prins ValveCare dosing system for your car. This dosing system complies with strict European safety and environmental standards.

ValveCare is an additive dosing device developed exclusively for the Prins VSI system. ValveCare is used for the correct dosage of additives which prevent excessive valve and valve seat wear. These additives are added to petrol, but not to LPG/CNG.

It is important that you read and understand this manual before driving your vehicle. It contains the information you require about the Prins ValveCare dosing system.

This manual explains the operation of the Prins ValveCare dosing system. In addition, it contains important addresses for you to consult if you have any questions or experience any problems. We advise you to keep this manual with your other vehicle information.

Prins Autogassystemen B.V. thanks you for choosing Prins and wishes you a lot of driving pleasure.

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich richtig entschieden, denn Sie haben Ihr Auto mit einer hochmodernen ValveCare-Dosieranlage von Prins ausrüsten lassen. Diese Dosieranlage erfüllt strenge gesetzliche Vorschriften in Bezug auf Sicherheit und Umwelt.

ValveCare ist eine Dosieranlage für Additive, die exklusiv für das Prins-System VSI entwickelt wurde. Zielsetzung der ValveCare ist die Dosierung der richtigen Menge von Additiven, was übermäßigem Verschleiß von Ventil und Ventilsitz vorbeugt. Diese Additive werden bei Benzin standardmäßig hinzugefügt, bei Autogas/CNG ist das jedoch nicht der Fall.

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung vor dem Antritt der ersten Fahrt mit Ihrem Auto gründlich durchzuarbeiten. Dann sind Sie mit den für Sie notwendigen Kenntnissen über Ihre ValveCare-Dosieranlage von Prins vertraut.

In dieser Bedienungsanleitung können Sie nachlesen, wie Sie mit Ihrer ValveCare-Dosieranlage von Prins umgehen müssen. Ferner finden Sie hier wichtige Adressen, an die Sie sich bei Fragen oder Problemen wenden können. Daher sollten Sie diese Anleitung bei Ihren Autopapieren aufbewahren.

Prins Autogassystemen b.v. wünscht Ihnen eine gute Fahrt!

Inleiding

Geachte klant,

U heeft de juiste keuze gemaakt door uw auto te laten voorzien van een geavanceerd Prins ValveCare doseersysteem. Dit doseersysteem voldoet aan strenge wettelijke eisen met betrekking tot veiligheid en milieu.

ValveCare is een additieven doseertoestel exclusief ontwikkeld voor het Prins VSI systeem. Het doel van ValveCare is het in de juiste hoeveelheid doseren van additieven, welke overmatige klep- en klepzitting slijtage tegen gaat. Deze additieven worden standaard toegevoegd aan benzine, echter bij LPG/CNG is dit niet het geval.

Wij adviseren u, alvorens u gaat rijden met uw auto, deze handleiding goed door te nemen. Het maakt u vertrouwd met de voor u noodzakelijke wetenswaardigheden over uw Prins ValveCare doseersysteem.

In deze gebruikershandleiding kunt u nalezen hoe u met uw Prins ValveCare doseersysteem om moet gaan. Daarnaast wordt u attent gemaakt op belangrijke adressen die u kunt raadplegen in geval van vragen of problemen. Wij adviseren u deze handleiding bij uw autopapieren te bewaren.

Prins Autogassystemen B.V. bedankt u voor uw keuze en wenst u veel rijplezier.

General operation

The ValveCare dosing system consists of a computer-controlled dosing pump. As soon as the car switches to driving on LPG/CNG, the dosing pump will be switched on and the ValveCare fluid is injected under pressure. ValveCare is unique, because the fluid dosage is calculated based on engine load. Consequently, the engine is always protected by the right amount of additives, even in case of turbocharged engines.

ValveCare communicates directly with the Prins VSI system and will warn you in case of malfunctions by using beep signals from the VSI switch. In case of very critical errors, driving on LPG will no longer be possible.

- Only use original ValveCare additives for the ValveCare dosing unit. If any other additives are used, Prins can no longer guarantee a proper operation and warranty shall be rendered null and void.
- Before assembling or working on the ValveCare dosing system, all safety regulations must be observed.

Allgemeine Funktionsweise

Die ValveCare-Dosieranlage besteht aus einer computergesteuerten Dosierpumpe. Sobald das Auto auf das Fahren mit Autogas/CNG umschaltet, wird die Dosierpumpe eingeschaltet und die ValveCare-Flüssigkeit wird unter Druck eingespritzt. ValveCare ist einzigartig, denn die dosierte Flüssigkeitsmenge wird anhand der Motorlast/Belastung berechnet. Dies hat zur Folge, dass der Motor immer von der richtigen Menge Additive geschützt wird, dies gilt auch für Turbomotoren.

ValveCare kommuniziert direkt mit dem Prins-System VSI und warnt Sie im Falle von Problemen über akustische Signale aus dem VSI-Schalter. Bei sehr kritischen Störungen ist es nicht mehr möglich, mit Autogas weiterzufahren.

- Das ValveCare-Dosiergerät darf nur in Kombination mit den ValveCare-Originaladditiven benutzt werden. Wenn andere Additive benutzt werden, kann Prins die einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleisten. Aus diesem Grund wird dann die Garantie nichtig.
- Vor dem Einbau der ValveCare-Dosieranlage bzw. vor Arbeiten an der Anlage sind sorgfältig alle Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Algemene werking

Het ValveCare doseersysteem bestaat uit een computergestuurde doseerpomp. Zodra de auto overschakelt naar het rijden op LPG/CNG wordt de ValveCare doseerpomp ingeschakeld en wordt de ValveCare vloeistof onder druk geïnjecteerd. ValveCare is uniek omdat de gedoseerde hoeveelheid vloeistof wordt berekend aan de hand van de motorlast/belasting. Gevolg hiervan is dat de motor ten allen tijde door de juiste hoeveelheid additieven wordt beschermd, zelfs bij drukgevlude motoren.

ValveCare communiceert rechtstreeks met het Prins VSI systeem en zal U in tijden van problemen waarschuwen door middel van piepsignalen uit de VSI schakelaar. Bij zeer kritische fouten is het niet meer mogelijk om op LPG verder te rijden.

- Het ValveCare doseersysteem mag enkel worden gebruikt in combinatie met het originele ValveCare additief. Indien andere additieven worden gebruikt kan Prins een juiste werking niet meer garanderen en vervalt derhalve de garantie.
- Alvorens men het ValveCare doseersysteem monteert of hier werkzaamheden aan uitvoert, dienen zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften in acht genomen te worden.

Safety regulations

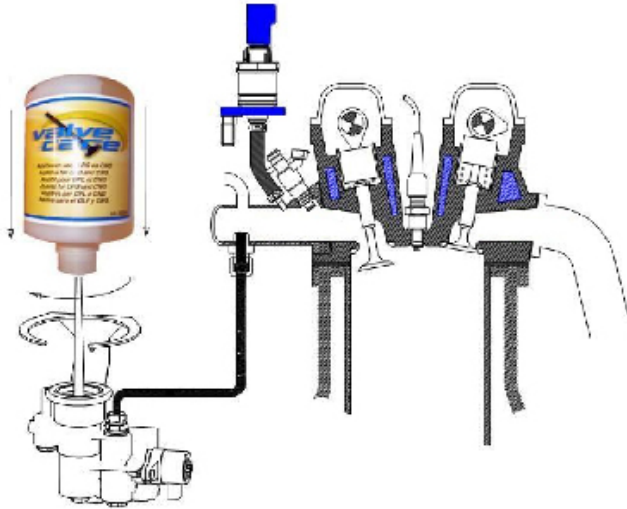
- Always avoid direct contact between additive and skin, eyes or mouth. Always wear protective clothing and safety goggles during work or maintenance on the ValveCare dosing system.
- If the additive comes into contact with the eyes, this may cause irritation. In this case rinse the eyes 10 to 15 minutes with water and seek medical attention.
- If the additive comes into contact with the skin, this may cause irritation. In this case wash the skin thoroughly with soap and rinse with plenty of water. Seek medical attention if the irritation persists.
- If the additive is swallowed, do not provoke vomiting. Rinse the mouth with water and drink 2 to 4 glasses of water. Then immediately seek medical attention.
- Only use the prescribed additives for the Prins ValveCare dosing device.
- Observe the statutory national regulations when installing the device abroad.
- Only competent and qualified persons are allowed to install, maintain and repair the dosing pump and peripheral equipment.
- When connecting or disconnecting electrical wiring, always switch off the power supply by disconnecting the vehicle's battery.
- Assembly of ValveCare devices with non-original parts which have not been checked and recommended by Prins, is not allowed and may cause material damages for which Prins cannot be held liable.

Sicherheitsvorschriften

- Verhindern Sie immer direkten Kontakt des Additivs mit Haut, Augen oder Mund. Tragen Sie bei Arbeiten oder Wartungsarbeiten an der ValveCare-Dosieranlage immer Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- Wenn das Additiv in Kontakt mit den Augen gelangt, kann dies zu einer Reizung führen. In diesem Fall 10 bis 15 Minuten lang mit Wasser spülen und dann einen Arzt aufsuchen.
- Wenn das Additiv in Kontakt mit der Haut gelangt, kann dies zu einer Reizung führen. In dem Fall die Haut gründlich mit Seife waschen und mit reichlich Wasser nachspülen. Ziehen Sie einen Arzt zu Rate, wenn die Reizungen nicht weniger werden.
- Wenn das Additiv heruntergeschluckt wurde, dürfen Sie keinen Brechreiz erzeugen. Den Mund mit Wasser spülen und 2 bis 4 Becher Wasser trinken. Ziehen Sie dann sofort einen Arzt zu Rate.
- Benutzen Sie das ValveCare-Dosiergerät von Prins ausschließlich zusammen mit den vorgeschriebenen Additiven.
- Beachten Sie beim Installieren im Ausland die örtlichen Vorschriften.
- Dosierpumpe und Peripheriegeräte dürfen nur von qualifizierten und befugten Personen installiert, gewartet und repariert werden.
- Vor dem Anschließen oder Trennen der elektrischen Anschlüsse ist immer die Spannung auszuschalten, indem die Fahrzeugbatterie getrennt wird.
- Der Einbau von ValveCare-Dosiergeräten mit Nicht-Originalteilen, die nicht von Prins kontrolliert und empfohlen werden, ist unzulässig und kann zu Sachschaden führen, für den Prins nicht haftbar gemacht werden können.

Veiligheidsvoorschriften

- Voorkom ten allen tijde direct contact met het additief via huid, ogen of mond. Gebruik altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril bij werkzaamheden of onderhoud aan het ValveCare doseersysteem.
- Indien het additief in contact komt met de ogen kan dit irritatie opwekken. In dit geval 10 tot 15 minuten spoelen met water en contact opzoeken met een arts.
- Indien het additief in contact komt met de huid kan dit irritatie opwekken. In dit geval de huid goed wassen met zeep en spoelen met grote hoeveelheden water. Zoek contact met een arts als de irritatie niet afneemt.
- Indien het additief wordt ingeslikt mag u geen braken opwekken. De mond spoelen met water en 2 tot 4 bekertjes met water drinken. Zoek daarna direct contact op met een arts.
- Gebruik het Prins ValveCare doseersysteem enkel in samenwerking met de voorgeschreven additieven.
- Neem bij installatie in het buitenland de geldende nationale voorschriften in acht.
- Doseerpomp en randapparatuur mogen alleen door vakkundige en bevoegde personen worden geïnstalleerd, onderhouden en gerepareerd.
- Bij het aansluiten of afkoppelen van de elektrische bedrading, steeds de spanning uitzetten door de batterij van het voertuig af te koppelen.
- Montage van ValveCare doseertoestellen met vreemde onderdelen, die niet door Prins worden gecontroleerd en geadviseerd, is niet toegestaan en kan materiële schade tot gevolg hebben, waarvoor Prins niet aansprakelijk gesteld kunnen worden.



Installing a new additive refill

- Only remove the ValveCare refill when it is completely empty (to avoid spillage and incorrect additive consumption trouble codes).
- Remove the cap from the new refill and place the bottle upside down with the foil side centred against the protruding pin (bottle-opener). See illustration.
- Push the pin through the foil and push the bottle smoothly down to the screw thread. Then screw the bottle onto the screw thread (3 complete rotations). Never move the bottle back upwards to avoid of leaks/spillage.
- Attention: always work with clean parts. Dirt/contamination may damage the ValveCare dosing pump.

Anbringen einer neuen Füllung

- Entfernen Sie die ValveCare-Füllung nur, wenn sie vollkommen leer ist (so beugen Sie Verschütten und eventuellen Fehlercodes in Bezug auf den Verbrauch vor).
- Entfernen Sie den Deckel der neuen Füllung und setzen Sie die Flasche umgekehrt mit der Folienseite mittig auf den hervorstehenden Stift (Flaschenöffner). Siehe die Abbildung.
- Drücken Sie den Stift durch die Folie und schieben Sie die Flasche mit einer fließenden Bewegung nach unten bis an das Gewinde. Sobald das Gewinde erreicht ist, schrauben Sie die Füllung fest hinein (3 komplette Umdrehungen). Bewegen Sie die Flasche nie wieder zurück nach oben: es könnte Flüssigkeit austreten!
- Achtung! Arbeiten Sie immer mit sauberen Teilen. Die ValveCare-Dosierpumpe könnte durch Schmutz/Verunreinigungen beschädigt werden.

Plaatsen van een nieuwe vulling

- Verwijder de ValveCare vulling alleen indien deze helemaal leeg is (i.v.m. knoeien en eventuele onterechte foutcodes op verbruik).
- Verwijder de dop van de nieuwe vulling en plaats de fles omgekeerd met de folie zijde gecentreerd tegen de uitstekende pin (flessenopener). Zie afbeelding.
- Druk de pin door de folie en schuif de fles in een vloeiende beweging naar beneden tot aan de schroefdraad. Bij de schroefdraad aangekomen dient de vulling te worden vastgedraaid (3 complete omwentelingen). Beweeg de fles nooit terug omhoog ivm lekken/leeglopen.
- Let op: werk altijd met schone onderdelen. De ValveCare doseerpomp kan schade ondergaan ten gevolge van vuil/verontreinigingen.

Maintenance

ValveCare is a maintenance-friendly system. Only consider the following points:

- In case of malfunctions, contact an authorized ValveCare dealer immediately.
- Keep the equipment clean.
- Visually check the additive consumption. The system will monitor the additive consumption as well. In case of abnormalities, a trouble code will be generated and you will have to contact an authorized dealer.
- Only replace the ValveCare refill when it is completely empty. Premature replacement may wrongly generate a trouble code.

Diagnosis

For diagnostic purposes a beeper is integrated in the VSI system switch. The following warnings regarding ValveCare may occur:

1. Buzzer beeps 3x every 2 minutes + system LED flashes (tank level indication LEDs illuminated)

Diagnosis:

The ValveCare fluid in the bottle is empty and the bottle must be replaced as soon as possible. It is still possible to drive on LPG for a maximum of 60 minutes, before the VSI system automatically switches back to petrol.

Action:

Replace the bottle for a new bottle of ValveCare fluid (see page 5). The system will switch back to LPG automatically. If necessary contact a Prins dealer for a new bottle of ValveCare fluid.

Wartungsarbeiten

ValveCare ist eine wartungsfreundliche Anlage, die lediglich bezüglich der folgenden Punkte kontrolliert zu werden braucht:

- Wenden Sie sich bei Störungen unverzüglich an einen offiziellen ValveCare-Händler.
- Sorgen Sie dafür, dass die Anlage sauber ist.
- Kontrollieren Sie den Verbrauch auf Sicht. Die Anlage kontrolliert auch selbst den Verbrauch. Falls eine Abweichung auftritt, wird ein Fehlercode erzeugt. Wenden Sie sich in dem Fall an einen offiziellen Händler.
- Wechseln Sie die ValveCare-Füllung nur aus, wenn sie vollkommen leer ist. Zu frühes Auswechseln kann fälschlicherweise einen Fehlercode erzeugen.

Diagnose

Zu Diagnosezwecken enthält der Schalter des VSI-Systems ein akustisches Warnsignal. In Bezug auf ValveCare können folgende Meldungen auftreten:

1. Alle 2 Minuten drei kurze Signaltöne hintereinander + Systemleuchtdiode blinkt (Tankinhaltsanzeigeluchten ein)

Diagnose:

Die ValveCare-Flüssigkeit im Behälter ist verbraucht und Sie müssen die Flasche so schnell wie möglich auswechseln. Sie können noch maximal 60 Minuten mit Autogas fahren, bevor das VSI-System automatisch auf Fahren mit Benzin umschaltet.

Aktion:

Wechseln Sie die Flasche ValveCare-Flüssigkeit aus (siehe Seite 5). Das System schaltet dann automatisch wieder auf Autogas um. Wenden Sie sich wegen einer neuen Flasche ValveCare-Flüssigkeit gegebenenfalls an einen Prins-Händler.

Onderhoud

Het ValveCare doseersysteem is een onderhoudsvriendelijk systeem dat slechts op de volgende punten dient te worden gecontroleerd:

- In geval van storing dient direct contact opgenomen te worden met een erkend ValveCare dealer.
- Houdt de installatie schoon.
- Controleer visueel het verbruik. Het systeem voert zelf ook een controle uit op het verbruik. In geval van een afwijking zal er een foutcode aangemaakt worden en dient U zich te wenden tot een erkend dealer.
- Vervang alléén de ValveCare vulling indien deze geheel leeg is. Voortijdig vervangen kan onterecht een foutcode genereren.

Diagnose

Voor diagnose doeleinden is een pieper in de schakelaar van het VSI-systeem geïntegreerd. De volgende meldingen kunnen zich voordoen met betrekking tot ValveCare:

1. Pieper piept drie keer kort achter elkaar elke 2 minuten + systeem LED knip-pert (tankinhoud indicatie LED's aan)

Diagnose:

De ValveCare vloeistof in het reservoir is leeg en de fles dient zo snel mogelijk verwisseld te worden. U kunt nog maximaal 60 minuten op LPG rijden alvorens het VSI systeem automatisch terugschakelt naar het rijden op benzine.

Actie:

Vervang de fles met ValveCare vloeistof (zie blz. 5). Het systeem schakelt vervolgens automatisch terug naar LPG. Raadpleeg indien nodig een Prins dealer voor een nieuwe fles ValveCare vloeistof.

**2. Buzzer continually beeps
3x + system LED illuminated
brightly (fuel indication
LED's off)**

Diagnosis:

You have driven for 60 minutes with an empty bottle of ValveCare fluid. The VSI system switches back to petrol automatically.

Action:

Press the ValveCare switch to stop the beep. The car remains driving on petrol. Replace the bottle for a new bottle of ValveCare fluid (see page 5). After you have replaced the bottle press the ValveCare switch to switch back to LPG. If necessary contact a Prins dealer for a new bottle of ValveCare fluid.

**3. Buzzer continually beeps
2x per second + system
LED illuminated brightly
(fuel level indication LEDs
off)**

Diagnosis:

An error has occurred in the system. It is not safe to drive on LPG. Therefore, the system will automatically switch to petrol.

Action:

Switch off buzzer by pressing the fuel selector switch. Consult your Prins dealer.

2. Das akustische Warnsignal ertönt ständig drei Mal kurz nacheinander und die System-Leuchtdiode leuchtet hell (Tankinhaltsanzeigeleuchten aus).

Diagnose:

Sie haben 60 Minuten mit einer leeren Flasche ValveCare gefahren, das VSI-System schaltet automatisch auf Fahren mit Benzin um.

Aktion:

Drücken Sie einmal auf den VSI-Schalter, damit das akustische Warnsignal aufhört. Das Fahrzeug fährt weiterhin mit Benzin. Wechseln Sie die Flasche ValveCare-Flüssigkeit aus (siehe Seite 5). Drücken Sie nach dem Auswechseln der ValveCare-Flasche auf den Schalter, damit das Fahrzeug wieder mit Autogas fährt. Wenden Sie sich wegen einer neuen Flasche ValveCare-Flüssigkeit gegebenenfalls an einen Prins-Händler.

3. Das akustische Warnsignal ertönt ständig zweimal pro Sekunde und die System-Leuchtdiode leuchtet hell (Tankinhaltsanzeigeleuchten aus).

Diagnose:

Es ist ein allgemeiner kritischer Fehler aufgetreten. Es ist unverantwortlich, weiterhin auf Autogas zu fahren. Daher wird automatisch auf Benzin umgeschaltet.

Aktion:

Drücken Sie einmal auf den VSI-Schalter, damit das akustische Warnsignal aufhört. Wenden Sie sich an Ihren Prins-Händler.

2. Pieper piept continu drie keer kort achter elkaar + systeem LED brand fel (tankinhoud indicatie LED's uit)

Diagnose:

U heeft 60 minuten gereden met een lege fles ValveCare, het VSI systeem schakelt automatisch terug naar het rijden op benzine.

Actie:

Druk één keer op de VSI schakelaar om het piepen te stoppen. Het voertuig blijft op benzine rijden. Vervang de fles met ValveCare vloeistof (zie blz. 5). Druk na het vervangen van de ValveCare fles op de schakelaar om het voertuig weer op LPG te laten rijden. Raadpleeg indien nodig een Prins dealer voor een nieuwe fles ValveCare vloeistof.

3. Pieper piept continu twee keer per seconde + systeem LED brand fel (tankinhoud indicatie LED's uit)

Diagnose:

Er is een algemene kritische fout opgetreden. Het rijden op LPG is niet verantwoord. Daarom wordt automatisch overgeschakeld naar benzine.

Actie:

Druk één keer op de VSI schakelaar om het piepen te stoppen. Raadpleeg uw Prins dealer.

Warranty Conditions

This device is a quality product which is manufactured in accordance with state-of-the-art technology. Warranty shall be valid for a period of 24 months and shall be effective from the date shown on the receipt of payment.

During the warranty period our service department will repair all malfunctions which have occurred, despite a proper use by the user in accordance with our operating instructions, and can be attributed to faulty materials. We reserve the right to repair defective parts or replace them by new parts. Replaced parts will remain our property.

Repairing or replacing defective parts shall not prolong the warranty period of the device. The warranty period for the device shall also apply to any replaced parts. We cannot be held liable for damages or malfunctions of the device or its parts due to improper use or maintenance of the device. The same shall apply to non-compliance with the requirements in our operating instructions or to using parts or accessories which do not belong to our product range. Any work carried out by persons who are not authorized by us, shall render any warranty claim null and void. Warranty shall not apply to parts subject to wear and electrical parts, because wear of electrical parts is a natural consequence of using the device.

All costs arising from unauthorized or unrecognized warranty claims will be charged.

For service during the warranty period, please contact one of our service stations, which can be found at www.prinsautogas.com under "Distributors".

Garantiebedingungen

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt, das nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt wurde. Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und gilt ab dem Zeitpunkt, zu dem das Gerät geliefert wurde; Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs.

Während der Garantiefrist repariert unser Kundendienst alle Störungen, die trotz der richtigen Benutzung durch den Benutzer gemäß unseren Gebrauchsanweisungen durch Materialfehler verursacht werden können. Wir behalten uns das Recht vor, zu entscheiden, ob die defekten Teile repariert oder durch neue Teile ersetzt werden. Die ausgewechselten Teile bleiben unser Eigentum.

Durch die Reparatur bzw. den Austausch defekter Teile verlängert sich die Garantiefrist des Geräts nicht. Für ausgewechselte Teile gilt die Garantiefrist des Geräts. Wir haften nicht für Schäden oder Defekte am Gerät oder an dessen Teilen, die auf unsachgemäße Benutzung oder unsachgemäße Wartung des Geräts zurückzuführen sind. Gleiches gilt für die Nichtbeachtung der Vorschriften in unserer Bedienungsanleitung oder für die Benutzung von Teilen oder Hilfsstücken, die nicht zu unserem Sortiment gehören. Durch jegliche Arbeiten, die von Personen ausgeführt werden, denen wir keine Befugnis erteilt haben, entfällt jeglicher Anspruch auf Garantie. Die Garantie gilt nicht für die Verschleißteile und für die Elektroteile, denn deren Verschleiß ist eine natürliche Folge der Benutzung des Geräts.

Alle Kosten, die im Falle nicht genehmigter oder nicht anerkannter Garantieansprüche entstehen, werden in Rechnung gestellt.

Garantievoorwaarden

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct en is gefabriceerd overeenkomstig de huidige stand van de techniek. De garantie heeft een geldigheidsduur van 24 maanden en gaat in op het moment dat het apparaat afgeleverd wordt, op vertoon van het aankoopbewijs.

Tijdens de garantietermijn zal onze servicedienst alle storingen repareren die ondanks een juist gebruik door de gebruiker in overeenstemming met onze gebruiksaanwijzingen, toegeschreven kunnen worden aan materiaalfouten. Wij behouden ons het recht voor om de defecte onderdelen te repareren of door nieuwe onderdelen te vervangen. De vervangen onderdelen blijven onze eigendom.

Door het repareren of vervangen van defecte onderdelen wordt de garantietermijn van het apparaat niet verlengd. Voor vervangen onderdelen geldt de garantietermijn van het apparaat. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of defecten aan het apparaat of aan onderdelen ervan, die te wijten zijn aan verkeerd gebruik of verkeerd onderhoud van het apparaat. Hetzelfde geldt voor het niet in acht nemen van de voorschriften die in onze gebruiksaanwijzing of voor het gebruik van onderdelen of hulpstukken die geen deel uitmaken van ons leveringsprogramma. Door alle willekeurige werkzaamheden die uitgevoerd zijn door personeel dat niet door ons bevoegd is vervalt elke aanspraak op garantie. De garantie geldt niet voor de delen die onderhevig zijn aan slijtage en de elektrische onderdelen omdat slijtage hiervan een natuurlijk gevolg van het gebruik van het apparaat is.

Alle kosten die ontstaan in geval van garantieclaims waar geen toestemming voor gegeven is of die niet erkend zijn zullen in rekening gebracht worden.

Environmental directives

Do not discard electrical devices as household waste.

- Discard the device in accordance with the environmental directives.
- Discard the device and its accessories based on the materials that they are made of.
- Observe the local legal regulations. Ask local authorities for the address of the nearest waste disposal site, where you can discard the device and its accessories.

Für Instandhaltung während des Garantiezeitraums wenden Sie sich bitte an eine der Instandhaltungsstellen, die Sie auf der Website www.prinsautogas.com unter „Händler“ finden.

Umweltvorschriften

Defekte elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden Umweltvorschriften.
- Entsorgen Sie das Gerät und das Zubehör auf der Grundlage des Materials, aus dem sie hergestellt sind.
- Beachten Sie die für die Entsorgung geltenden örtlichen Gesetze und Vorschriften. Bei den Behörden können Sie sich nach der Adresse des nächstgelegenen Ortes erkundigen, an dem Sie das Gerät und die Hilfsstücke entsorgen können.

Voor service tijdens de garantieperiode, verzoeken wij u vriendelijk om zich tot één van de volgende servicestations te wenden, die te vinden zijn op www.prinsautogas.com onder "dealers".

Milieurichtlijnen

Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisvuil.

- Het apparaat moet in overeenstemming met de geldende milieuvorschriften weggegooid worden
- Het apparaat en de accessoires moeten op basis van het materiaal waar zij uit zijn vervaardigd weggegooid worden.
- Voor het weggoaien moeten de geldende plaatselijke wettelijke voorschriften in acht genomen worden. Bij de gemeente kunt u om het adres van de dichtstbijzijnde plaats vragen, waar u het apparaat en de hulpstukken kunt weggoaien.

